



Bellevue **Newsletter** abonnieren:  
**Subscribe to the Bellevue newsletter here:**  
[www.bellevuedimonaco.de/newsletter](http://www.bellevuedimonaco.de/newsletter)

## ANGEBOTE FÜR EHRENAMTLICHE FOR VOLUNTEERS

[www.bellevuedimonaco.de/ehrenamtliche](http://www.bellevuedimonaco.de/ehrenamtliche)

### Infostüberl für interessierte Freiwillige - **Volunteers welcome**

am 2. September, 18:30 Uhr  
 (alle zwei Monate am ersten Montag im Monat)  
 Anmeldung / registration via Website oder Email:  
[angebote@bellevuedimonaco.de](mailto:angebote@bellevuedimonaco.de)

### Fit fürs Bellevue - **Training for volunteers**

Montag, 23. September, 18:30 Uhr: Einstiegsworkshop Anti-Bias  
 Montag, 21. Oktober, 18:30 Uhr: Leben als Geflüchtete\*r in Deutschland

## BELLEVUE SPORTS

[www.bellevuedimonaco.de/sport](http://www.bellevuedimonaco.de/sport)

### Bellevue Laufgruppe - **Long-distance runners group**

Donnerstag, 18:00 - 20:00 Uhr  
 Anmeldung / registration via WhatsApp: 0179 - 12 19 291

### Bellevue Kraftsport - **Bodyweight training as cool as Bellevue**

Freitag, 18:00 - 20:00 Uhr  
 Anmeldung / registration / WhatsApp: 0179 - 12 19 291

### Frauen-Boxen - **Women's boxing**

Dienstag, 18.30 - 20.00 Uhr  
 Anmeldung / registration: 0162 - 297 647 4

### Männer-Boxen - **Men's boxing**

Dienstag, 20:00 - 21:30 Uhr  
 Anmeldung / registration: 0162 - 297 647 4

### Offener Fußballtreff - **Open football**

Montag und Mittwoch, 18:00 - 20:00 Uhr  
 Anmeldung / registration: 0176 - 455 715 27

### Bellevue Basketball Team - **Bellevue Lakers**

Montag, 18:00 - 20:00 Uhr  
 Anmeldung / registration / WhatsApp: 0176 - 455 715 27

### Selbstverteidigungskurs - **Self defence course**

Freitag, 17:00 - 18:00 Uhr  
 Anmeldung / registration: 0176 - 455 715 27

## PROGRAMM SEP / OKT 2024

Details zu den kommenden Veranstaltungen unter  
[www.bellevuedimonaco.de/programm](http://www.bellevuedimonaco.de/programm)



Mittwoch, 4. September, 19:00 Uhr  
**Komm dahin, wo es still ist**  
 Lesung + Gespräch mit Vanessa Vu + Ahmad Katlesh

Freitag bis Sonntag, 6.- 8. September, jeweils 14:00 bis 17:00 Uhr  
**Zeichnkurs mit Olga** – für Teilnehmer\*innen von 10 bis 14 Jahren

Samstag, 7. September, 19:30 Uhr im Café  
**Konzert: Cisco Pema**

Donnerstag, 12. September, 19:00 Uhr  
**Zimmer statt Lager – Wohnen statt Unterbringung**  
 Talk mit Sarah Naqvi und Martin Broeg

Freitag, 20. September, 19:30 Uhr  
**Zwischen Vergangenheit und Gegenwart**  
 Kurzfilme und Gespräch von/mit Mila Zhluktenko und Daniel Asadi Faezi

Samstag, 21. September, 19:30 Uhr  
**Yirgalem Fisseha Mebrahtu**  
 Lesung und Gespräch mit der eritreischen Schriftstellerin

Freitag, 27. September, 20:00 Uhr **NEU**  
**Bellevue Wohnzimmer**  
 Jugendtreff für Teilnehmer\*innen von 17 bis 27 Jahre

Samstag, 28. September, 19:30 Uhr  
**Anatomie des Weggehens**  
 Film + Talk mit dem Regisseur Serban Oliver Tataru

Freitag, 4. Oktober, 19:30 Uhr  
**Geteilte Geschichte:n – Perspektiven aus der Afrodiaspora**  
 Buchbesprechung mit Rita Kondo und Odiri Weinmann

Freitag, 11. bis Sonntag, 13. Oktober  
**Future.repair.machine**  
 Performative Zukunftskonferenz mit Children of Compost

Samstag + Sonntag, 12.+13. Oktober  
**Architekturworkshop für Kinder** – im Rahmen des Minsk x Minga Festival

Freitag, 18. Oktober, 19:00 Uhr  
**No One Can Be Born Twice**  
 Podiumsdiskussion über die amtliche «Altersfeststellung»

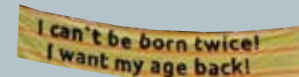
Samstag, 19. Oktober, 19:30 Uhr  
**Konzert: Fado Delphina**

Sonntag, 20. Oktober, 11:00 Uhr Matinee im Café  
**Lesung: Tijan Sila** – Der Autor liest aus seinem Buch «Radio Sarajevo»

Freitag, 25. Oktober, 20:00 Uhr **NEU**  
**Bellevue Wohnzimmer**  
 Jugendtreff für Teilnehmer\*innen von 17 bis 27 Jahre

Samstag, 26. Oktober, 15:00 - 18:00 Uhr  
**Workshop: Mut tut gut** – Empowerment und Strategien gegen Diskriminierung

Samstag, 26. Oktober, 17:00 Uhr und 20:00 Uhr  
**Husam Abed / Dafa Puppet Theatre: Smooth life**  
 Puppen-/Objekttheater für Erwachsene



# BELLEVUE DI MONACO

Ein Wohn- und Kulturzentrum  
 im Herzen der Stadt



## EVENTS PROGRAMM SEP / OKT 2024

Bellevue di Monaco  
 Sozialgenossenschaft eG

Müllerstraße 2-6 / Ecke Corneliusstraße  
 80469 München - Gärtnerplatzviertel

Haltestellen: Blumenstraße (Bus), Reichenbachplatz (Tram)  
 Fraunhoferstraße (U-Bahn/Tram), Marienplatz (U/S-Bahn)

[www.bellevuedimonaco.de](http://www.bellevuedimonaco.de)

Unser Haus wird gefördert von der



Landeshauptstadt  
 München  
**Kulturreferat  
 Sozialreferat**

Mittwoch, 4. September, 19:00 Uhr

## Komm dahin, wo es still ist



Lesung und Gespräch mit **Vanessa Vu + Ahmad Katlesh**

An exploration of understanding and connection between two individuals through their shared experience of migration. Die Geschichte einer Annäherung und zugleich ein intimer Einblick in die Realitäten von Menschen mit Fluchtgeschichte in Deutschland. Ahmad Katlesh ist Schriftsteller und floh nach der syrischen Revolution aus Damaskus. Vanessa Vu ist Journalistin und verbrachte ihre Kindheit im Asylbewerberheim in Pfarrkirchen.

In Kooperation mit der **Antirassismusgruppe München von Amnesty International**

Samstag, 7. September, 19:30 Uhr im Café

## Konzert: Cisco Pema

A charming blend of South American songwriting with jazz elements. Moderne harmonische Strukturen vereint mit traditionellen und zeitgenössischen Rhythmen machen Cisco Pemas Musik einzigartig. In Buenos Aires geboren, studierte er Jazz und Improvisation in Österreich und lebt heute in Berlin.



Freitag bis Sonntag, 6.- 8. September, jeweils 14:00 bis 17:00 Uhr

## Zeichenkurs mit Olga

für Teilnehmer\*innen von 10 bis 14 Jahren

Pencil-drawing workshop for children exploring light, shading and 3D techniques. Im Zeichenkurs mit der Künstlerin Olga Svishchev lernen wir gemeinsam, gute Bleistiftzeichnungen zu machen. Unterschiedliche Lichtverhältnisse, Schattierungen und drei-Dimensionales Zeichnen sind im Vordergrund. Du brauchst weder Material noch Vorkenntnisse. Wir freuen uns auf deine Teilnahme. Begrenzte Teilnehmerzahl, Anmeldung erbeten!



Donnerstag, 12. September, 19:00 Uhr

## Zimmer statt Lager

### - Wohnen statt Unterbringung

Talk mit **Sarah Naqvi** (Zusammenleben Willkommen) und **Martin Broeg** (Münchner Freiwillige)

From camps to proper housing: we present initiatives and discuss approaches towards a better transition. Aus den Camps auszuziehen und angemessenen Wohnraum zu finden ist für Geflüchtete eine immer größere Herausforderung. Wir präsentieren zwei Initiativen, die sich darum kümmern. – In Kooperation mit dem **Bayerischen Flüchtlingsrat**

Freitag, 20. September, 19:30 Uhr

## Zwischen Vergangenheit und Gegenwart

Kurzfilme und Gespräch von/mit **Mila Zhluktenko + Daniel Asadi Faezi**

Short film evening and discussion about the transformation of living spaces due to political and ecological influences. Die Filmemacher\*innen präsentieren ihre vier aktuellsten Kurzfilme, gedreht in der Ukraine, dem Iran, Usbekistan und Deutschland. Die beiden studierten Dokumentarfilmregie an der Hochschule für Fernsehen und Film München und arbeiten als freie Filmschaffende.



Samstag, 21. September, 19:30 Uhr

## Lesung und Gespräch mit Yirgalem Fisseha Mebrahtu

moderiert von **Fridolin Schley**

The renowned Eritrean writer and poet shares her harrowing experiences and literary works. Die eritreische Schriftstellerin und Dichterin lebt nach sechsjähriger Gefängnishaft und Folter seit 2018 im Exil in München. Ihre Werke handeln von Gerechtigkeit, von Menschenrechten und Friedenssehnsucht.



Freitag, 27. September, 20:00 Uhr

Freitag, 25. Oktober, 20:00 Uhr – (jeden letzten Freitag im Monat)

## Bellevue Wohnzimmer

Jugendtreff für Teilnehmer+innen von 17 bis 27 Jahre



The Bellevue Livingroom is a safe space for young people. Unser Safe Space, wo du viele coole Sachen erleben und einfach du selbst sein kannst. Ob gemeinsames Kochen oder Karaoke, Speed-Dating, gemütliche Kino-Abende oder spannende Game-Nights – hier gibt es immer etwas Neues. Infos:



Samstag, 28. September, 19:30 Uhr

## Anatomie des Weggehens

Film + Talk mit dem Regisseur **Serban Oliver Tataru**



About the torn emotions of fleeing a dictatorship in search of freedom. Der Film begleitet eine rumänische Familie, die zur Zeit der Ceaușescu-Diktatur nach Deutschland emigrierte, auf dem Weg der Erinnerung an eine Welt der Chancen- und Zukunftslosigkeit, der latenten Angst und des ständigen Kampfs ums Überleben.

In Kooperation mit der **Hochschule für Film und Fernsehen München**

Freitag, 4. Oktober, 19:30 Uhr

## Geteilte Geschichte:n

### - Perspektiven aus der Afrodiaspora

Buchbesprechung mit **Rita Kondo** und **Odiri Weinmann**

Rita was seven when her grandparents decided to send her away from Ghana to live with her mother in Germany. Book presentation (in German). In ihrem Buch ordnet Rita Kondo ihre persönliche Geschichte in einen größeren Kontext ein: Welche pädagogische Defizite hinsichtlich Rassismus gibt es? Wie stehen Stigmatisierungen mentaler Krankheit in Zusammenhang mit Rassismus? Welche Rolle spielen die Folgen des Kolonialismus heute für das Leben schwarzer Frauen? – In Kooperation mit **VFS Campus**



# future repair machine



Freitag, 11. bis Sonntag, 13. Oktober  
(genaues Programm ab September online)

## Future.repair.machine

Performative Zukunftskonferenz

Between video installations, panel talks and performances, we want to engage you in a dialogue. Wie wollen wir leben? Wie sieht Deine/unsere beste Zukunft aus? Wir entwerfen allein oder im Dialog, singend, performend, sprechend, spinnend Dein/unsere Manifest und verknüpfen uns für eine gemeinsame Zukunft. Themen sind u.a.: «Die Sprache des Populismus», «Vegan leben - Was essen und wie leben wir?», «Fast Fashion – billig, ungesund produziert, schnell getragen, einfach weggeworfen», «Was ist Glück? Wie sieht dein Paradies aus?», «Reparatur des Stadtraums – Recherche am Fröttmaninger Berg», «Das Zeitalter des Chthuluzän–Das Kapitalozän ist Geschichte» – In Kooperation mit **Children of Compost München**, **ensemble21**, **e.V.**, **Seniorenbörse München**, **United Cowboys**, **UniT**, **pro progression**, **Bis es mir vom Leibe fällt e.V.**, u.a.

Samstag, 12. Oktober, 14:00 - 18:00 Uhr

Sonntag, 13. Oktober, 10:00 - 18:00 Uhr

## Architekturworkshop für Kinder

Alter: 5-15 Jahre

Between video installations, panel talks and performances, we want to engage you in a dialogue. Gemeinsam mit den Architekten **Elena Karpilova** und **Aleksander Novikov** aus Lissabon wird ein riesiges Modell von München mit seinem Straßennetz, seinen Gebäuden und Parks erstellt. Im Rahmen des **Minsk x Minga Festival**, in Kooperation mit **architectural thinking school for children** und **Razam e.v.**



Freitag, 18. Oktober, 19:00 Uhr

## No One Can Be Born Twice

Podiumsdiskussion

Why and how does the eighteenth birthday make such a huge difference in the lives of migrants in Germany? Panel discussion in German. Bei der Feststellung, ob jemand unter 18 ist, oder auch bei Verweigerungen von Geburtsurkunden und anderen Dokumenten sind die Folgen für die Betroffenen besonders heftig. Kulturwissenschaftlerinnen der Uni Bayreuth haben gemeinsam mit Bremer Geflüchteten und Aktivist\*innen begonnen, diese Missstände öffentlich zu machen. – In Kooperation mit der **Universität Bayreuth** und **Together We Are Bremen**

Samstag, 19. Oktober, 19:30 Uhr

## Konzert: Fado Delphina

Happiness and unhappiness, pain and sadness, love and suffering, jealousy and uncertainty expressed by Portuguese music. Der Fado bringt starke Emotionen – mal verhalten, mal stimmungsgewaltig – zum Ausdruck und zieht uns in seinen Bann.

Sonntag, 20. Oktober, 11:00 Uhr Matinee im Café

## Lesung: Tijan Sila

Der Autor liest aus seinem Buch «Radio Sarajevo»

«This is the story of my childhood and my war.» Reading in German.

Als im April 1992 der Krieg beginnt, ist Tijan Sila nur zehn Jahre alt, doch bis heute kann er sich an den Geruch von gezündetem Sprengstoff erinnern. Seine Geschichte ist eine Geschichte des Unerwarteten. Sie erzählt davon, wie Dichter zu Mördern werden und Mörder zu Helden. In Kooperation mit dem **Deutschen Gewerkschaftsbund München**



Samstag, 26. Oktober, 15:00 - 18:00 Uhr

## Workshop: Mut tut gut

Empowerment und Strategien gegen Diskriminierung

Workshop on strategies against discrimination. Wir werden über unsere sozialen Rollen nachdenken und Strategien gegen Diskriminierung erlernen. Anmeldung erforderlich. In Kooperation mit **Start with a friend**



Samstag, 26. Oktober, 17:00 Uhr und 20:00 Uhr

Workshop am Sonntag, 27. Oktober 10:00 - 17:00 Uhr

## Husam Abed / Dafa Puppet Theatre:

### Smooth life

Puppen-/Objekttheater über das Leben eines palästinensischen Mannes für Erwachsene, Sprache: Englisch, 60 min., für je 8 Zuschauer\*innen

Puppet and object theatre solo about the life of a Palestinian man. In English. Während das Publikum um den Tisch sitzt und das Essen zubereitet wird, erzählt Husam Abed mit Musik und Puppen, Videoprojektionen, Objekten, Fotos, Karten, Blech, Draht, Papier, Holz und Reis die Geschichte seiner Familie. So kommt man als Gast sehr nahe an etwas heran, was sehr fern scheint.

Im Rahmen von **wunder. Internationales Figurentheaterfestival**

## BERATUNG / CONSULTATION

[www.bellevuedimonaco.de/beratung](http://www.bellevuedimonaco.de/beratung)

### Asylberatung - Asylum consultation

Montag, 19:15 - 21:00 Uhr, Mittwoch, 18:00 - 20:00 Uhr,  
Freitag, 10:00 - 12:00 Uhr

### Bildungs- und Arbeitsmarktberatung - Job consultation

Mittwoch, 16:00 - 18:00 Uhr

### Café Pflege - Consultation about care professions

jeden dritten Mittwoch im Monat, 17:00 - 18:00 Uhr

### Café Handwerk - Consultation about trade

jeden ersten Mittwoch im Monat, 16:00 - 17:00 Uhr

### Migrationsberatung - Migration consultation

Montag, 10:00 - 12:00 Uhr, Dienstag, 16:00 - 18:00 Uhr,  
Donnerstag, 10:00 - 12:00 Uhr

### Sprechstunde für geflüchtete Frauen

#### - Consultation for refugee women

Anmeldung erforderlich / appointment obligatory: 0176 - 346 477 85  
frauencafe@bellevuedimonaco.de

### Gesundheitsberatung - Health consultation

jeder ersten Montag im Monat, 10:00 - 12:00 Uhr

## SPRACHE / LANGUAGE

[www.bellevuedimonaco.de/sprache](http://www.bellevuedimonaco.de/sprache)

### Deutschkurse - German language courses

**A0 Level** – Dienstag, 10:30 - 12:00 Uhr + Donnerstag, 10:45 - 12:15 Uhr

**A0/A1 Level** – Montag, 17:00 - 19:00 Uhr

**A1 Level** – Mittwoch 9:30 - 11:30 Uhr

**A1.2 Level** – Montag, 12:00 - 14:30 Uhr + Donnerstag, 12:30 - 14:00 Uhr

**A2 Level** – Montag 10:00 - 12:00 Uhr, Donnerstag, 10:30 - 12:00 Uhr

**B1 Level** – Dienstag 17:00 - 19:00 Uhr

### Deutschkurs für Frauen mit Babys (0 - 1 Jahre)

#### - German course for women with babies (0-1 years)

**A1.1-Level** – Dienstag, 15:00 - 16:30 Uhr, online

**A1.2-Level** – Dienstag, 16:30 - 18:00 Uhr, online

Anmeldung / registration: info@bellevuedimonaco.de

### Englisch-Kurs - English course

Dienstag, 11:00 - 13:00 (nur für Frauen)

Freitag, 17:30 - 19:00 Uhr – Anmeldung: 0162-297 647 4

### Yalla Chät Sprachcafé - Practise your German

jeden letzten Montag im Monat, 18:00 - 21:00 Uhr im Café des Bellevue

## CAFÉ DES BELLEVUE DI MONACO

[www.bellevuedimonaco.de/cafe](http://www.bellevuedimonaco.de/cafe)

Müllerstraße 6, Ecke Corneliusstraße  
geöffnet Di-Sa 9:00-22:00 Uhr, Sa 10:00-22:00 Uhr  
So+Mo geschlossen



## LERNEN / LEARNING

[www.bellevuedimonaco.de/lernen](http://www.bellevuedimonaco.de/lernen)

### Lern- und Hausaufgabenhilfe - Tutoring

Findet in den Ferien, aber nicht an Feiertagen statt!

*Always during school holidays, but not on public holidays!*

Montag, 16:00 - 18:00 Uhr (mit Mathe/Physik/Chemie)

Dienstag, Mittwoch, 14:00 - 16:00 Uhr

Donnerstag, 16:00 - 18:00 Uhr im Wiki-Büro, Angertorstraße 3

Freitag, 14:00 - 16:00 Uhr im Wiki-Büro, Angertorstraße 3

Tel./WhatsApp: 0176 - 455 715 27

### Bewerbungshilfe - Application support

Jeden 1. Mittwoch im Monat, jeweils 16:00 - 19:00 Uhr

im Bellevue-Büro, Corneliusstraße 2

### Arabische Samstagsschule - für Kinder von 6 - 12 Jahren

Samstag, 10:00 - 13:00 Uhr – Anmeldung erforderlich!

## OFFENE TREFFEN / GET TOGETHER

[www.bellevuedimonaco.de/offene-treffen](http://www.bellevuedimonaco.de/offene-treffen)

### Open House

Wöchentlicher Treffpunkt für Geflüchtete und Nichtgeflüchtete.

Mittwoch, 18:00 Uhr – WhatsApp Newsletter: 0176 - 455 715 27

### Frauencafé - Women's café

Interkultureller Treffpunkt für Frauen jeglicher Nation

Dienstag, 18:00 Uhr – Information: 0162 - 297 647 4

### Aichas Frühstückstreff - Aichas breakfast club

Frühstückscafé für Frauen mit Kleinkindern

Dienstag, 10:00 - 12:00 Uhr

Information: aicha@bellevuedimonaco.de

### Offener Treff für Frauen aus aller Welt- Women's meeting

Freitag, 10:00 - 12:00 Uhr im Kelleratelier M6

## BELLEVUE WORKSHOPS

[www.bellevuedimonaco.de/workshops](http://www.bellevuedimonaco.de/workshops)

### Refurbish for Refugees - Laptops für Geflüchtete

Freiwilligenwerkstatt zur Aufarbeitung von gespendeten Geräten  
Refurbish Repair Cafe jeden 1. und 3. Donnerstag im Monat 18:00 Uhr  
**Spenden von Laptops dringend erbeten – bitte weitersagen!**

### Bellevue Radkeller - Bicycle workshop

Radausgabe: Montag, 19:30 - 21:00 Uhr  
Radwerkstatt: Dienstag, 19:30 - 21:00 Uhr

### Offene Nähwerkstatt - Open sewing hub

Mittwoch, 16:00 - 18:00 Uhr im Kelleratelier M6

Anmeldung / registration: naehwerkstatt@bellevuedimonaco.de

### Offenes Kunstatelier - Open art studio

jeden dritten und vierten Freitag im Monat,  
15:00 - 18:00 Uhr im Kelleratelier M6

Anmeldung / registration: kunst@bellevuedimonaco.de

### Foto Workshop

jeden ersten und zweiten Freitag im Monat,  
15:00 - 18:00 Uhr im Kelleratelier M6

Anmeldung / registration via WhatsApp: 0179 - 12 19 291

### Theater Workshop - Theatre workshop

Donnerstag, 18:30 Uhr – startet neu am 12. September!

Anmeldung / registration: kultur@bellevuedimonaco.de

### Bellevue Rap Academy

*We write, perform and record songs*

Samstag, 14:00 Uhr – Kommt einfach vorbei! / *Just drop by!*

### Waacking mit Soumayya - Waacking dance workshop

Dienstag, 19:30 Uhr

Registration: 0176 - 455 320 12 / whaacking@bellevuedimonaco.de

### Culture Kitchen - Kochsonntage

jeden dritten Sonntag im Monat, jeweils 13.00 - 17.00 Uhr

Anmeldung / registration: culturekitchenmuenchen@gmail.com



BuntStiftung  
München

